



ttipi-ttapa

TOPIKOH

www.ttipi.net



2013ko abuztuaren 8a | XXXIII. urtea | 596. zenbakia

**Herrietako
Bestak/Festak**

ARANTZA → 9
Arantza Rock jaialdia
abuztuaren 24an

GOIZUETA → 14
Asier Olaizola atzelari ariko
da festetako partidari

ZUGARRAMURDI → 18
Lezeko zikiro jatean 2.000
lagun espero dituzte

AMAIUR → 26
Erramun Martikorena
eta Mikel Markez kantuz

BERA | San Migel Zubia 1813-2013

Herritarrek sufritu zutena jakiteko eta jakinarazteko garaia

Duela 200 urte
Napoleonen eta aliatuen armaden arteko gudek
ondorio latzak utzi zituzten inguru honetan ere.
Orduko triskantzak oroitzeko, ikuskizuna
prestatu dute Beran abuztuaren 31rako.
Xehetasun historikoak biltzen dituen
argitalpena ere argitaratu dute
San Migel Zubiko Lagunek.

ERREPORTAJEA → 3-5





ARANTZAKO UDALAK
besta onak opa dizkizue aranztar eta bisitari guztiei



ONGI PASA BESTAKI!

GIZARTEA → 200. URTEURRENA

San Migel zubia: 200 urtez historian atzera egiteko lokarria

1813ko gertakariak herritarrengan utzitako ondorioak azpimarratu nahi dituzte urteurreneko ekitaldietan

1813ko irailaren 1a zen. Ingeles eta frantziar soldaduen arteko gudaleku bihurtu zen Bera eta Lesaka arteko San Migel zubia. Historia liburuetan aunitzetan aipatu izan den pasadizoa da. Itzalean gelditu izan dira ordea, Bortzirietan guda hark utzi zituen ondorioak. Isilean hondamena, gosea eta gerra ondorenak eragindako hildakoak. 200. urteurrenaren harira, San Migel Zubiko Lagunek begirada orduko herritarrengan pausatu eta hitzaldiak, antzerkia... prestatu dituzte. Auzolanean zubi zaharra ere berritu dute: historian atzera egiteko zubia izaten segi dezan etorkizunean.

Eneritz IRAOLA

Ez zen euskaldunen gerra, baina bere ondorioak jasan behar izan zituzten Bortzirierako herritarrek «borroka baten antzetzoki izateko zoritxarra izan zutelako» azaldu digu Fernando Mikelarena historialariak. San Migel zubiko gudaz ari da solasean, baina baita ondorengo urteetaz ere. Bertakoen tzako zoritxarra ez zelako amaitu irailaren 1ean zubi gainean azken tiro hotsa entzun zenean. San Migel zubiko batailaren ondotik, urriaren 7 eta 9 artean etorri zen Berako Bigarren Gudua, Manttale, Laruntiki eta

Larun mendietan. Dena den guda horiek baino kalte handiagoak utzi zituen atzean azarora bitarte iraun zuen tropa ingeles, portugaldar eta espainiarren egonaldiak.

HILDAKO ZIBILAK

XVIII. mende amaieran Bortziriak 7.000 biztanle inguruz osatutako

ONDORIOAK

«Gosea eta armadak konfiskatutako uzten ondorioz, biztanleriaren %8 inguru hil zen»

Fernando MIKELARENA
Historialaria



UTZITAKO ARGAZKA
San Migel Zubia Lagunek egindako txukuntze lanen ondotik itxura hau du zubiak.

eskualdea zen. Lesaka eta Berak, 2.000 biztanle inguruko populazioa zuten, Etxalarrek 1.400, Arantzak 1.000 eta Igantzik 600 inguru. Nekazaritza eta abeltzantzatik bizi zen gehiengoa eta soldaduen aldeak beraien egunerokoa hankaz gora jarri zuen.

Wellington jeneralak zuzentzen zituen tropek elikagai ia guztiak berretzat hartu zituzten. Merkatua bertan beherra geratu zen eta herritarrek arto ekoizpen osoa eta gari gehiena galdu zuten. Bazka gabekiak, ganadu galera handiak ere eragin zituen. Horren ondorioz,

1813ko abuztutik 1814ko urtarrilera arte 550 hildako izan ziren (biztanleriaren %8a).

LURREN BANAKETA

Tropa frantsesen zer-

gak, miaketak... jasan izan zituzten eta Udalek ere egoera ekonomikoari buelta emateko zuzeneko eta zeharkako zergak igo eta herri lurak saldu zituzten.

200. URTEURRENEKO EKITALDIA

ABUZTUAK 31, larunbata

21:00 Herritarrek osatutako ikuskizuna, Herriko Etxeko plazan. Aktoreak, musikariak, dantzariak, bertsolariak... parte hartuko dute.

Duela 200 urteko bizimodua eta gizarte zibilean gerrak utzitako ondorioak izango dira ikusgai.

IRAILAK 1, igandea

12:00 San Migel zubi berriaren inaugurazioa. Lesaka eta Berako musikari eta dantzariak emanaldia eskainiko dute.

Lurrik baliotsuenak merkatarik eta industria arloko pertsonak erosi zituzten. Klase ertainekoek berriz, bordak, gaitainondoak eta lurrak erosi zituzten luberritzeko. Lurren %4,2a eskuratu zuten 300 erreal baino gutxiagoko errenta zutenek (populazioaren erdiak).

TESTIGANTZAK

Garai hartako testuak bizi zen egoera larraren ispilu zirela azaldu digu Mikelarenak «Larpen epaileak ekainaren 18an idatzitako testu batean aipatzen zuen frantziarrek Lesaka hustu zutela. Ez zutela ogirik, lasto apur bat soilik eta zazpi egun zermatzatela zaldientzat pentsurik gabe eta bellarra ere eskas zutela».

«Bera suntsituta dagoen herrixka handi bat da. Lesaka ere ez da toki osasuntsua, ikuilu zahar baten parekoa da eta herritar aunitz hiltzen dira bertan».

Larpen 1813ko urriaren 9

Cooke ezizenez sinatzen duen beste soldadu batek honela deskribatzen zuen egoera:

«Inguruko artasoro guztiak ipurditik atera dituzte eta eraman. Horren ondorioz, nekazarietako asko ezer gabe geratu dira eta elikagai gutxi batzuekin biziraun beharko dute».

Bazterretan pilatzen joan ziren hilotzen inguruan ere bada aipamenik, Larpenek abuztuaren 14an idatzitako testu batean aipatzen du «orain dela hilabete bat Bera herri tiki polit bat zen (...). Eskualdeko arto berde gehiena atera dugu geure zaldientzat (...). Ez da bazka idorrik izanen azientzat udazkenean, ezta neguan ere. Lasto zerbait bazen, baina hori ere jana dago, eta gari nahiz arto gehiena desegin dute edo hartua dago (...). Beldur naiz herriarrek ez ote duten gosea pasatu beharko neguan, bertez lurralde batzuetara emigratzen ez badute, hori egin beharko baitute askok, eta hemen gelditzen bagara nonbaitetik ekarri beharko digute jana».

«Orain ari gara ibar hauetan geronek eginaren ondorioak sumatzen: ezin da luze ibili zaldi, mando eta gizon hilen usaina aditu gabe».

gara ibar hauetan geronek eginaren ondorioak sumatzen: ezin da luze ibili zaldi, mando eta gizon hilen usaina aditu gabe».

LANEN FRUITUAK

«Hagitz gustora gaude zubian egindako lanarekin emaitzak begi bistakoak direlako»

Iñaki OIARZABAL

San Migel Zubiaren Lagunak

IRAILAREN 1EAN

«Zubi gainean gatazka armatu bat irudikatu beharrean, armak musika eta dantzarekin ordeztatu ditugu»

Ixa ORDOÑEZ

San Migel Zubiaren Lagunak



San Migel Zubiko Lagunak burubelarri aritu dira zubia berritzeko lanetan.

EGOERARI BUELTA

Demografia aldetik «susperraldia nahiko azkarra» izan zela erran digu Fernando Mikelarenak. Ekonomia aldetik ordea korapilatsua izan omen zen berreskurapena, udaletxeek zorrak kitzatzeko zailtasunak izaten segi zutelako. Eraikinetako asko guztiz suntsitu zituzten, berteak erre eta herritarretako aunitzek hutsetik hasi beharra izan zuten. Hutsetik, hutsa nagusitzen zen inguruan.

OROIMEN HISTORIKOA

Historia kontatzerako orduan ikuspegi militar batetik jaso izan dituzte gertatutakoak. Militarren izen abizen, boteta eta armen inguruko xehetasunak nagusitzen dira. Tropa ingeles eta frantsesen arteko gudalekua izan zela irakurri dugu liburuetan, ikusi filmetan baina inguruan utzi zuen arrastoaz ahaztu izan dira. Marisol Tabernak, Berako alkateak ere hala aipatzen zuen «San Migel Zubiaren inguruan

EMAITZAK

«San Migel Zubiko Lagunak taldekoek egindako lanak herriaren historian zegoen hutsune bat betetzeko balio izan du»

Marisol TABERNA

Berako Alkatea



ZUBI BERRITUA

«Zubia xehatua zegoen eta ikaragarria izan da herritar boluntario hauek egindako lana»

Marisol TABERNA
Berako Alkatea

laguntzarik izan proiektua aurrera eramateko. «Gure bizkarreko minekin ari gara ordaintzen egindako lanak» aitortu digu Iñaki Oiarzabalek baina «ahaleginak merezi du». Berako udalak materiala eman diete eta Lesakako Udalak berriz, komentu inguruko harriak.

URTEAN ZEHAR EKIMENAK

Ixa Ordoñezek azaldu digu, 1813ko gertakarien inguruan informazioa zabaltzeko beharra ikusizutela «ezjakintasuna handia zenez, informazio bilketa bat egin behar izan genuen». Hitzaldi saioak ere izan dira, herritar orori zabalduak eta harrera bikaina izan dutela diote. Ikastetxeekin ere lan-keta bat egin eta zubiaren inguruko solasaldiak egin dituzte eta lehen hezkuntzako ikasle guztien artean, zubi sinboliko bat marraztu dute. Dena den, abuztuaren 31 eta irailaren 1ean izanen dira urteurreneko ekimen nagusiak, Iñaki Oiarzabalek osatutako gidoa taularatuko dute. «Gogotsu» daude parte hartzaileak, eta ez dira gutxi, «adin guztietako musikari, dantzari, aktoreak... izanen dira taula eta zubi gainean». Guztiek bat eginda, «gaur egungo herritarrek duela 200 urteko herritarrei eginen diegun omenaldi polita izatea nahiko genuke».

dimentsioa handia izan zen eta baita ondorioak ere. Herri osoa egon zen gainezka eginda». Hutsune hori betetzeko asmoz sortu zen duela bi urte San Migel Zubiko Lagunak taldea.

SAN MIGEL ZUBIKO LAGUNAK

2011ko irailean elkartu zen lehenengoz herritar talde bat, urteurrena zela eta zerbait egin behar zela pentsatuta. Ixa Ordoñez eta Iñaki Oiarzabal taldekideek azaldu digutenez lehenengo bileretan argi ikusi zuten zein zen eman beharreko lehenengo pausoa «zubia egoera tamalgarrian zegoen, erdi erorian eta konpondu beharra zegoen». Hortik aitzinera, astean bitan, astearte eta ostegunean, egin dute hitzordua zubian, auzolanean berritze lanetan aritzeko. Hainbat lanbidetako pertsonak, erretiroa hartutakoak gehienak, elkartu dira. Norbere abilezia eta ilusioa izan dituzte lehengai nagusiak, ez baitute diru-

BERRITZE LANEN EMATZAIK



ARGAZKIA: TTIPI-TTAPA

Goian San Migel Zubiko Lagunak berritze lanetan. Beheko irudietan zubiaren itxura ikusi liteke txukuntze lanak egin aitzinetik (ezkerrean) eta ondotik (eskuinean).

SAN MIGEL ZUBIA 1813-2013 LIBURUXKA

Orduko lekukotzak, testuak eta irudiak bildu dituzte

San Migel Zubiko Lagunek, urteurrenaren harira, *San Migel Zubia 1813-2013* liburuxka argitaratu dute. Zuri beltzeko argazki, grabatu, postalak eta lehenengo pertsonen kontatutako lekukotzekin osatu dute. «Gerrek zeharka populazio zibilaren gainean nolako eragina duten erakutsi eta ohararazteko» balio dezakeela uste dute eta bide batez, «dokumentu guzti hauek etorkizunerako altxatzeko». Salgai jarriko dituzte liburuxkak eskuratu nahi duen ororentzat. Liburuz gain, erakusketa bat ere jarriko dute martxan abuztu erdialdean. Eta taldeak lanean segiko du etorkizunean ere, San Migel zubiko harri bakoitzaren azpian, gordetzen den historia zatia denborak ezabatu ez dezan.





Nire txanda
Ruben GARATE

Hondartzako egunak

Marx anaien pelikulen izenburuek *Arratsalde bat zirkoan* edo *Egun bat karreretan* zioten eta honi *Arratsaldea hondartzan* deituko diogu. Hondartzara joateko bi modu daude, ez dugu erranen bat txarra eta bertzea ona direnik, ezberdinak baizik. Bata, idilikoa, norbera bakarrik, bere toaila, bere liburua, bere MP3a eramanez, mundutik eta bizitzatik deskonektatuz, itsas-bazterrean pasiatuz eguzkipean, itsas brisaz gozatzuz, denbora pasatzen dela ere konturatu gabe. Eta bertze bertsioa, ezberdina: hurrekin joatea hondartzara. Hor hasten da odisea, Marx anaien pelikulen antza har dezakeena: poltsak, izozkailu txikia, aulkiak, sonbrillak, kuboak, palak eta gainerako armategi puzgarria. Azkenean, nonbait txokoa topatu, alde guzietatik arropa hedatu eta kremen txanda dator, erritual hori akitzerakoan bazkaria edo berendua dator. Buff. Azkenean hondarean errebozatutako janaria izan ohi da, are ale gogorrek mastikatuz, baina beno. Ez balitz unetxo horiengatik eta bertze batzuegatik, zeri buruz solastatuko genuen? Uda zorientzua izan eta hondartzataz gozatu, umeekin edo ume gabe.

Ezpala
Aitor AROTZENA

Oporrak bakean

Ez daukaguna nahi izaten dugu. Esamolde hori inoiz baino gehiago betetzen da oporretan. Hirian bizi direnak herrira bueltatzen dira. Familiarekin bizi direnak bakarrik eta urrun igaro nahi izaten dituzte, bakarrik daudenak familiarekin, barnealdekoak kostaldean, kostakoak mendian... Saharako basamortuko bero sargoritik ihesi gurean dira neska-mutikoak frexkura eta bake bila. Han edo hemen, ongi pasa!

Nabarmentzekoak



Antonio VALDERRABANO
San Migel zubiaz solasean

San Migel Zubiko gudaren bigarren mendeurrenaren inguruko opakizunak abuztuaren 31 eta irailaren 1ean eginen badira ere, hilaren 16an zubiaren historiari solasaldia eskainiko du.



Mikel NIEVE
Hamabigarren Tourrean

Bere lehen partehartzean, Frantziako Tour bikaina egin du txirindulari leitzarrak. Azken etapa arte mendiko sailkapena borrokatu zuen eta 12. izan zen azkenean, euskaldunik onena.



Iñaki LIZASO
Azken agurra Galarretan

Oraingoan bai. San Fermín egunean Nafarroako zaleei adio erran ondokik, Doneztebeko erremonterari handiak bere azkeneko partida jokatuko du abuztuaren 10ean Galarretan.

Atzera begira → 2003.08.14 / LURRA 30. zbk.



Amaiurko Komainekomendiko Bordako behokaren istorioa

Kontu berexi batekin ageri zitzaigun duela hamar urteko Lurra aldzakaria, hain zuzen umezurtz gelditu eta behi bat amatzat hartu zuen behokarena. Luis Jimenez eta Maria Angeles Mugikak ziotenez, «segiduan saiatu ginen tututik edanazten baina ez zuen nahi. Gero belar jaten hasi zen eta horrekin batera behientzako ontzitik ura ere bai. Guk hori ikustean pentsatu genuen agian ontzi horretan esnea paratuz, edan eginen zuela. Halaxe egin genuen eta esnea edaten hasi zen. Behin hortara egin zenean, behien ondora gaten hasi zen eta bi egunen buruan behiari tititik esnea edaten hasi zitzaion».



Ergitaratzailea Ttipi-Ttapa Fundazioa • **Egoitza** Koskontako bidea, 07-1 • 31770 LESAKA

Tel. (+34) 948 63 54 58 • Faxa (+34) 948 63 54 57 • info@ttipi.net

Zuzendaria Aitor Arotzena **Erredaktore burua** Gurutze Pikabea **Erredakzioa** Eneritz Iraola **Publizitatea** Usosa Vicente, Amaia Odriozola **Berriemaileak** Esteban Arotzena, Juana Mari Saizar, Kontxi Klaber, Ainhoa eta Maider Ansa, Arkaitz Mindegia, Franck Dolosor, Margari Etxenike, Koro Iratzoki, Nerea Altzuri, Joseba Urrotz, Irune eta Itsaso Elizagoien, Maite Oteiza, Maider Petirena, Markel Lizasoain, Fermin Etxekolonea, Fernando Etxeberria, Izaskun Goñi, Joana Guerendiain, Martin Bertiz, Nerea Telletxea, Mattin Larraalde, Juan Mari Barriola, Joxean Ortega.

Fundazioaren Presidente Pello Apeztebea **Kudeatzailea** Joxemanuel Irigoien **Administrazioa** Amaia Goia

Lege Gordailua NA-1324/85 • **ISSN** 1578-4673 • **Tirada** 6.000 ale

Erakunde laguntzaileak Etxalar, Leitza, Goizueta, Arano, Areso, Baztan, Sara eta Senpereko udalak, Zugarramurdiko Akelarre elkarteak, Malerrekako Zerbitzu Mankomunitatea

2013ko harpidetza sariak

Hego Euskal Herria	40€	Europa	59,50€	Baztan, Urdazubi eta Malerreka	34€
Ipar Euskal Herria	59,50€	Amerika eta Australia	124€	Leitza	17€



Eusko Jaurritzakako Kultura Sailak diruz lagundutako aldzakaria



Bortziritako Euskara Mankomunitateak diruz lagundua

ZUBIETAKO FIESTAK 2013

ttipi-ttapa | 596 zbk
2013.08.08

7

Abuztuak 14, asteazkena BEZPERA

20:00 txistulariak. Ondotik trikitilariak. 21:30 zopa handiak Herriko Ostatuan eta Errandonean. 00:00 arbola altxatzea eta joaldunak. Ondotik dantzaldia AIERRIK taldearekin.



Abuztuak 15, ortzeguna AMA BIRJIN EGUNA

08:00 goizeko soinuak. Egunean zehar haurrentzako puzgarriak. 11:00 meza nagusia. Ondotik txistulariak eta joaldunak. 12:30 aizkora apostua: Eratsun – Loiarde / Larretxea - Saralegi. 18:00 Ibintza taldeko dantzariak. Arratsaldez-gauetz dantzaldia MADARIAGA akordeolariarekin.



Abuztuak 16, ortzirala

08:00 goizeko soinuak. Egunean zehar haurrentzako puzgarriak. 10:00 hurren pilota partidak. 12:00 futbitoak (helduak). 16:00 mus txapelketa. 17:00 patata tortilla lehiaketa. Ondotik berendua. 19:00 muxikoak. Arratsaldez-gauetz dantzaldia OIHANA eta OIHANA trikitilariarekin.

Abuztuak 17, larunbata HAURREN EGUNA

08:00 goizeko soinuak. Egunean zehar haurrentzako puzgarriak. 10:00 haurrentzako betiko jokoak. 10:30 moto klasikoaren kontzentrazioa. Eguerdin haurrentzako bazkaria. 16:30 Kulki. 17:00 plater tiroketa herritarrentzat. Arratsaldez-gauetz dantzaldia ZESUMA taldearekin.

Abuztuak 18, igandea HERRIAREN EGUNA

08:00 goizeko soinuak. Egunean zehar haurrentzako puzgarriak. 11:00 gazteentzako jokoak. 12:30 bertso pilota. 13:30 bertsolariak plazan: Peñagarikano – Jon Maia. 14:30 bertso bazkaria: Peñagarikano – Jon Maia 17:00 haurrentzako futbitoak. Arratsaldez-gauetz dantzaldia Astiazaran Anaiak taldearekin. 02:30 arbola botatzea beste bukaera emanez.

ARRATE ESTETIKA ZENTROA

DEHONTZAKO ESTETIKA PROFESIONALA
 ALUPEDIRAKO GARBIKETA 45€
 MANIKIJARA IRAUNKORRA 30€
 BETILEETAKO PERMANENTEAK 30€
 BEKAINAK ETA BIBOTEA HARIAREKIN 10€
ESKATU PREZIOEN ZERRENTA
berta egiten dugu!

Parrokiak. 18 | DONEZTEBE (Nafarroa) | 948 450 288

ERRANDONEA OSTATU

BESTETAN GIRO PAREGABEA

948 450 216 - ZUBIETA

MADERAS SANTESTEBAN

Mendiaren munduan
 Ritak - Mendiaren ibilak
 Taldeentzako egiturak
 Ezinbestekoak diren
 Oso partak - Aholkari-zerbitzuak

www.maderas-sansteban.com
 Arratez, parrokiak | ZUBIETA | 948 450 217
 info@www.maderas-sansteban.com

ZUBIETAKO UDALA (NAFARROA)

Zubietako Udalak
 besta zoriontsuak
 opa dizkizue
 zubietar eta
 bisitari guztiei

www.pala.pala.com



aterpe

T. 948 634 179 | ARANTZA | www.aterpea.net

IMANOL ITURRIA
ZURGINA

Experto en fontanería

T. 948 971 117
Egona: iturria@imanol.com

Exclusivo mantenimiento preventivo y correctivo




PABLOENEA

KARTEA | ENFURKA | PLATERA | BOBINATUTAN
BOLADULTAN | HUMBURDIAK | ESTRENO MOTELAK

www.pabloenea.com

Goiko kalea, 5 • ARANTZA • 948 634 077



PRIMI
ostatua

Tel. 948 634 051 • ARANTZA



Patei Iturria
TAXIA - 3 PLAZA

948 634 922
948 634 859

Experto en CB - Internet
LINGI PASA BENTAK



BURLADA
lategia

- Platero berberak
- Opatu berberak
- Erreze berberak
- Karta

T. 948 634 027 • ARANTZA



GOIENBURU

Iturgintza, Alerak eta eta gaur
eguzki plaka eta biomasa
eguzki baterak eta berotasun
goienburu@gmail.com

Goienburu, 10 - 31790 ARANTZA - 600 902 723



Zurgin lanak
orokorrean

Amarua
Leihok
Atari
Telatu berak
Parke flufantea
Tartina
Telatu zaharberitzeak
onk-pasa
bestak

Luis Ibarra

636 701 204

690 388 263

Salbarozte karrua, 28 • ARANTZA




Itziar MITXELENA eta Aintzane PIKABEA | Gazte Asanbladako kideak

«Jendea bildu eta lana antolatuz gero, aisa ateratzen da aitzinera Arantza Rock»



UTZITAKO ARGAZKIA

Itziar Mitxelena eta Aintzane Pikabea, Arantzako Gazte Asanbladako kideak.

Abuztuaren 24an eginen den Arantza Rock jaialdia hemezortzigarrena izanen da, eta hori prestatzen burubelarrri dabilza Arantzako Gazte Asanbladako lagunak. Tartean daude Itziar Mitxelena eta Aintzane Pikabea. Maiatzean hasi ziren aurtengo jaialdia prestatzen, kontaktu digutenez, «taldeak erabakitze».

Baina horrez gain, «ekipoa lortu, baimenak eskatu, ostalduerari laguntza eskatu, publikitatea eta rifak egin»... Horretan ere ibili dira. Ez dela lan handia aitoritu dute, eguna bera omen da lan gehien ematen duena: «eszenatokia muntatu, argiak, txosna, taldeei harrera egin, dekorazioa... Egun guztian zeregina izaten da, baina jendea bilduz gero eta antolatuz gero, aisa egiten da», azpimarratu dute.

1995ean egin zen lehenbiziko Arantza Rock. Aterpeko lagunek musika talde batzuekin zuten harremanak lagundu zuen jaialdia aitzinera eramaten. Hurrengo bi urteetan Aterpen egin zen, baina geroztik 2006ra arte frontoian. Urteetik urtera arrakasta handia lortzen joan zen eta urte-rik jendetsuenean 3.000 lagunetik goiti ere bildu ziren Arantzán. Bi gazteek aipatu digutenez, «garai hartan gazte gehiago aritzen ziren lanean, inplikazioa haundiagoa zen, kontzertuek jende gehiago mugitzen zuten...». Urteekin, ordea, gauzak aldatuz joan ziren. Mitxelena eta Pikabearen irudiko, hasierako urte arrakastatsuenen ondotik, «Arantza Rock indarra galtzen joan zen, kontzertu apalagoak egin ziren, jende gutti ibili zen antolaketan, motibazio txikia...». Dena den, bi gazteen ustez, «azken lauzpabertz urteetan berriz indarra hartu du». Gaur egun, formatu desberdinean egiten da Arantza Rock: «plazan egiten da, giro beroagoa eta herrikoiagoa sortzen da, sarrera dekalde da, talde ezagunak ekartzen dira, eta rock-az gain, musika estilo desberdinak aditzeko aukera izaten da jende mota desberdinarentzat». Urte apalagoak bizitu diren arren, «Arantza Rockek izena mantendu du».

Kaskezur, Gibelurdinek, Kop, Xutik eta DJ Elepunto izanen dira aurtengo talde gonbidatuak. Horretarako sei mila euro inguruko aurrekontua dute Gazte Asanbladakoek, «azken urteetan sei hamar mila euro ingurukoa izan da», gaineratu digute. Eta guztia aitzinera ateratzeko herriko bestetan plazan paratzen duten txosna izaten dute diru iturri nagusia: «orain arte kamisetak ere egiten genituen; baina gaur egun kamisetak saltzea zaila da eta azken urteotan ez dira egin. Joan den urtean, berrikuntza gisa, zozketa egin genuen eta aurten ere rifak atera ditugu». Gazte Asanbladako kideek dituzte saltzeko, euro batean.

Egunari begira, herritarrei parte hartzeko deia luzatu diete Mitxelenak eta Pikabeak: «antolakuntzan parte hartzeko, denon artean gauza politak ateratzen ahal dira. Eta bertzelan ere, egunean bertan, giroaz gozatzera etortzeko». Herriko gazteei, berriz, honako mezua: «etorki-zuna gure esku egoten ahal da, eta mugitu! Guk dugu gauzak aldatzeko indarra eta herri bati bizitasuna emateko aukera». Azkenik, herritik kanpokoei Arantza Rockera joateko gonbitea egin diete: «eskualdeko eta inguruko jendearentzat harremanak sendotzeko, elkar ezagutzeko eta musika eta giro herrikoi batez gozatzeko aukera polita da». Gonbidapena, beraz, egina dago, Gazte Asanbladako izenean Aintzane eta Itziarrek zuzenean egin. Gonbidapena onartzen duenak herriko bestetan nahiz Arantza Rocken aurkituko ditu bi gazteak, han eta hemen eskua botaz, biak ere ez baitira geldirik egotekoak.



Abuztuak 14, asteazkena

12:00 Altzaferua Herriko Etxetik. Ondotik kalejira. 12:30 Herriko dantzarien emanaldia. 18:00 Haurrentzako tailerrak. 18:30 Herri kirolak frontoian. 20:30 Gurpildun zezena. 21:00 Dantzaldia JALISKO taldearekin. 00:00-04:00 Dantzaldia JALISKO taldearekin. **Atsedendian** bingoa.



Abuztuak 15, ortzeguna AMA BIRJIN EGUNA

10:00 Argisoinuak herriko musikariekin. 11:00 Meza Nagusia eta prozesioa. 12:30 Herriko dantzariak zortzikoa dantzatuko dute. 19:00 Profesionalen pilota partidak frontoian. 20:00 Dantzaldia AI ENE taldearekin. 21:30 Suzko zezena. 00:00-04:00 Dantzaldia AI ENE taldearekin. **Atsedendian** irrirtzi txapelketa.



Abuztuak 16, ortzirala HAURREN EGUNA

10:00 Argisoinuak herriko musikariekin. 11:30 Entzierro ttikia eta buru-haundiak. Ondotik luntxa. 16:00 Haurrentzako puzgarriak frontoian. 17:00 Plater tiroketa Usua Ehizari Elkartearen eskutik. 19:00 Bertso saioa. 21:00 Dantzaldia TRIKIDANTZ taldearekin. 21:30 Suzko zezena. 22:00 Auzoko afariak. 00:00-04:00 Dantzaldia TRIKIDANTZ taldearekin.

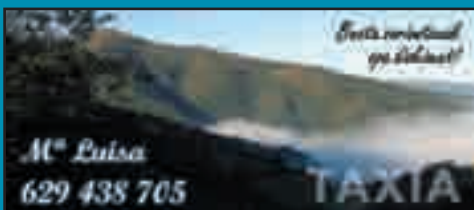
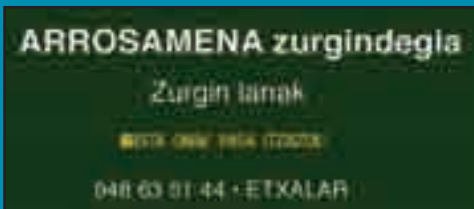
Abuztuak 17, larunbata

10:00 Argisoinuak herriko musikariekin. 11:00 Herriko pilota txapelketako finalak, Ekaitza Elkartek antolatua. 13:00 Kantu poteoa. 14:00 Herri bazkaria. Ondotik poteoa eta kalejira txarangarekin. 20:00 Dantzaldia plazan OBANEUKE taldearekin. 20:30 Bokadilo jatea plazan. 00:00-04:00 Dantzaldia plazan OBANEUKE taldearekin.

Abuztuak 24, larunbata ARANTZA ROCK

Ilunabarrean Poteo musikatua kostaldeko nafarrekin. 22:30 Kontzertuak plazan: Kaskezur, Gibelurdinek, Kop, Xutik eta DJ Elepunto.





ETXALARKO

BESTAK 2013



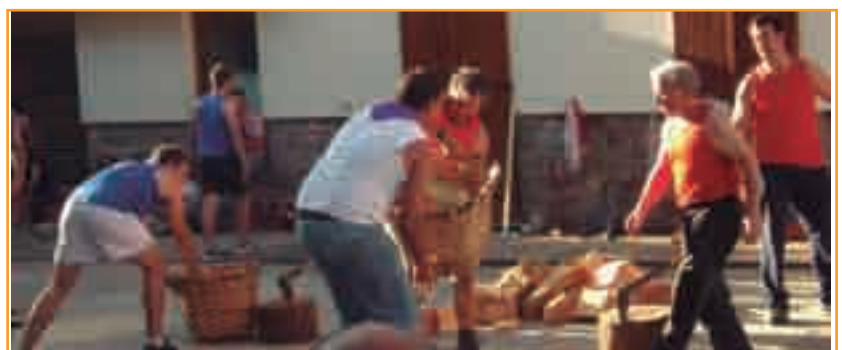
Abuztuak 14, asteazkena

19:45 Agerraldi ixila 'Euskal Presoak Euskal Herrirat'. **20:00** Altxaferua, txistulariak, trikitilariak, txaranga EGHOAK, buruhaundiak eta kankailuak. Txanpaina, goxoki eta globoak banatuko dira. **21:30** Afaria frontonean. Txartelak hartzeko epea abuztuaren 11n akautuko da. Txartelak 20€ balioko du. Epez kanpo erosten duenak 5€ gehiago ordaindu beharko ditu. **23:30-03:30** Dantzaldia GAUENARA taldearekin.

Abuztuak 15, ortzeguna

ANDREMARI EGUNA

10:30 Argisoinuak musikari, buruhaundi eta kankailuekin. **11:30** Meza nagusia. Andremari eguna. **12:30** Herriko dantzarien saioa txistulari eta musikariek. **Ondotik** Eskola Zaharreko atean hamaiketako dantzari eta musikarientzat. **18:00** Aizkora apostua: Larretxea aita-emeak, Etxeberria-Erasun. Txinga-eramailea; emakumezkoetan Euskadi eta Nafarroako txapelduna. **19:00** Harrija-sotzaileak. Unai Bertiz eta 'Santxin'. **20:00-22:00 / 00:00-04:00** Dantzaldia JALISKO BAND taldearekin.



Abuztuak 16, ortziral

HAURREN EGUNA

10:00 Argisoinuak herriko trikitilarien eskutik, buruhaundi eta kankailuekin. **11:00-13:30 / 15:00-17:30** Haurrendako joku parkea eta tren txutxua. **13:30** Asau ttiki. Txartelak 9€ balioko du. Txartelak hartzeko epea abuztuaren 11n bukatuko da. Epez kanpo erosten duenak 5€ gehiago ordaindu beharko ditu. Bertze urtetan bezala, berendua prezioan sartua dago. Guraso Elkarteak antolatua. **18:00** Herriko gazteen herri kirol desafioa. Aurten ere herriko bi talde lehiatuko dira. **19:30-21:30** SALTOKA taldearen animazioa. Zahar eta gazte, denak dantzara!! **00:00-03:00** Dantzaldia GOZO-GOZO taldearekin.



Abuztuak 17, larunbata

10:30 Argisoinuak herriko txistularien eskutik, buruhaundi eta kankailuekin.
11:00 Etxalarko haurren XXVII. esku pilota txapelketaren finala. Aurre benjaminak, benjaminak, alebinak eta kadeteak. 12:00 Etxalarko Gazteen arteko II. esku pilota txapelketaren finala. 13:00 Sari banaketak pilota partida guztienak. 17:30 XXI. Mus Txapelketa. Partidak bi txikotara jokatuko dira. Parte hartu nahi dutenek, 17:00ak baino lehen eman beharko dute izena plazan. Antolatzaillea: Garbiñe Maia. 18:30 Herriko trikitilarien saioa. Ondotik berendua eskainiko zaie 19:15 Mus txapelketako sari banaketa 19:30-21:30 TXU-TXIN IBAÑEZekin Mariatxiak. 00:00-04:00 Dantzaldia DANTZADI taldearekin.



Abuztuak 18, igandea ASAU ETA JUBILATUEN EGUNA

10:30 Argisoinuak herriko txistularien eskutik, buruhaundi eta kankailuekin.
12:30 Bertso saioa meza ondotik: EGAÑA eta LIZASO. 14:00 Jubilatuen bazkaria.
14:00 Asau ermitako zelaian. 20:00-22:00 / 00:00-03:00 Dantzaldia MODES-TOrekin.



ELUTSA
• S • U • A • U • A

TABAKOAK

**BESTA ONAK
PASA ITZAZUE!**

Tfnoa: 948 635 191 • ETXALAR

Gora herriko bestak

Figueras lokale: 06:30 - 18:00
Tel: 801 76 70 27

ba

948 631 218

Kantianberrí 1, BERA

BUZKILETEN SALMENTA ETA KONPONKETA

KATEA-BIKE

haritzpe

ONGI PASA BESTAKI
Goikolanda, 8
31760 ETXALAR
T. 618 778 328

SASOI
eraikuntzak s.l.
Leku-erria: 31101 BILBUENA
T: 948 211 226 F: 948 900 116
www.sasoi.es
ONGI PASA BESTAK

DOMENBER-GAZTELUNO UDELEN



Besta zoriotsuak
opa dizkizue
herriar eta bisitari guztiei

Mutuberria Alimentación S.L.

Aliprox





T: 948 456 152
Zaragozako: 6
31740 DONEZTEHE
mutuberria_alimentacion@hotmail.com
ongi pasa bestak!

DONAMARIAKO

BESTAK 2013



Abuztuak 14, asteazkena

20:00 Txupinazioa. 20:10 Kalejira trikitilari eta buruhandiekin. 00:00 Musika DJ Julenen eskutik.



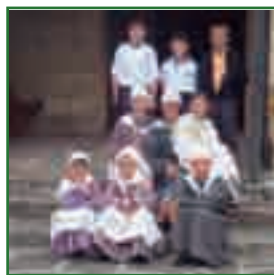
Abuztuak 15, ortzeguna

AMA BIRJIN EGUNA

09:00 argi soinuak auzoz-auzo. 11:00 Meza Nagusia. 12:00 Herriko gaztetxo-en dantzaldia (meza ondotik). 12:30 Luntxa Herriko Ostatuan. 19:00 Kantaldia. 20:00 Dantzaldia MENDIBERRIrekin. 20:30 Magraren pisua asmatzea eta txapel tiraketa lehiaketa. 00:00 Dantzaldia MENDIBERRIrekin.

Abuztuak 16, ortzirala

13:00 Aizkora apostua: Donato Larretxea-Oihan Larretxea | Floren Nazabal-Ander Erasun. 14:00 Paellada herrikoia. 18:00 Pilota: raketa txapelketako finala. 20:00 Dantzaldia GABEZIN taldearekin. 22:00 Gazte afaria. Ondoren 'Batabatean' bertso saio musikatua. 00:30 Dantzaldia GABEZIN taldearekin.



Abuztuak 17, larunbata

11:00 Puzgarriak eta jolas-parkea haur eta umeentzat. 16:00 Puzgarriak eta jolas-parkea haur eta umeentzat. 17:00 Mus *tximista* txapelketa. 18:00 Txokolatada. 19:00 Patata-tortila eta postre lehiaketa. 22:00 Kantu zahar afari herrikoia, BIXENTE akordeoilariarekin.

Abuztuak 18, igandea

09:00 argi soinuak auzoz-auzo. 14:30 Herri bazkaria. Bertsolariak: Amets Arzallus eta Aitor Mendiluze. 20:00 Dantzaldia Trikidantz taldearekin. 22:00 Herri afaria. 00:00 Dantzaldia Trikidantz taldearekin.





ORNOZ MUGAIRIKO BESTAK 2013

Abuztuak 14, asteazkena HAURREN EGUNA

10:00 Herri krosa. 12:00 Txupinazoa. Ondotik Kalejira herrian barna herriko gaztetxoek animaturik. 14:00 Haurren bazkaria. 16:30 Hour eta gaztetxoendako ginkana eta probak. 17:00 Mus zimizta txapelketa Ongi Etorri ostatuan. 21:00 Baztan Zopak. 00:30 Dantzaldia FRANTXISKOREKIN. 06:00 Xingar jatea.

Abuztuak 15, ortzeguna AMA BIRJIN EGUNA

11:00 Meza Nagusia. 12:00 Herriko haurren dantza saioa. Ondotik Luntxa. 17:30 Pala txapelketako finalak. 19:00 Trikitixa erakustaldia. 19:30 Kantaldia Leire Onsalorekin. 20:30 Dantzaldia JOXEANJELEKIN. 21:00 Koadrilen afaria. 23:00 Dantzaldia JOXEANJELEKIN.



Abuztuak 16, ortzirala GAZTE EGUNA

10:30 Dianak. 12:00 Partxis txapelketa. 14:30 Gazteen bazkaria Azkazkorron. Ondotik Kalejira txarangak alaiturik. 20:30 Dantzaldia eta gazte mozorro besta Jaione Elizagoienekin. 21:30 Tortilla txapelketa. 23:30 Rock kontzertuak.



Abuztuak 17, larunbata HERRIKO EGUNA

10:00 Kantatutako dianak. 14:00 Herri bazkaria. 17:00 Dantzaldia JOXEANJELEKIN. 20:00 Herri kirolak. 21:30 Txorizo eta patata tortilla dastaketa. 00:00 Gaixoa ni. Ondotik DJ PALI.



Abuztuak 18, igandea RESAKA EGUNA

21:00 Auzo afariak.



Oxeguarda
ostalua

Ongi pasatzen festak!

T. 948 514 019 • Nagusia, 34 • GOIZUETA

XIMON
horategia

948 514 056
GOIZUETA

OHKI ICARO FESTAK!

ZABALA eta GOIKOETXEA
ERABUNTZAK

Gure Amisak GOIZUETA

Tf: 948 51 42 28 M. 679 47 98 93 • 679 47 98 78

ZABALETA taberna

Nagusia, 42 • 948 514 083 • GOIZUETA

Goizuetan
Izkiña jatetxea

Etan pasatzen festak!

Amaburu jin zoriontsuak!

948 51 41 02



Goizuetako Udalak
festa onak
opa dizkizue
goizuetar eta
bisitari guztiei



Abuztuak 11, igandea HAUREN EGUNA

08:00 Aurorak. 09:30 argi soinuak, IRUMAITA umeen txarangarekin. 11:00 Meza haurrak bertako jantzikin. 12:30 Gaztetxoeren pilota partidak. 14:00 Haurrentzako bazkaria ikastolan. 17:00 Zezenak eta ponyak LASTUR. 18:00 Haurrentzako berendua. 18:30 Espuma festa (ELURRI txaboia). Ondoren Dantzaldia AIERRI taldearekin.



Abuztuak 14, asteazkena GAZTE EGUNA

11:30 Ikurriñari omenaldia. 12:00 Txupinazoa segidan, Trikitilariak, Erraldoiak eta Buruhaundiak Brindisa HERRIRA txoznan. 13:00 Gazte bazkarikoen poteoa. 14:30 Gazte bazkaria. 18:00 Karrozaespres abiera. 19:30 UMORE-ONA peñan irteera. 20:00 Gazteen txupinazoa eta txarangarakin kalejira. 00:00 Dantzaldia GABEZIN taldearekin. 00:00 Gaztetxen DJ OATTOLO. Ondotik Txaranga.

Abuztuak 15, ortzeguna AMA BIRJIN EGUNA

07:00 Argi soinuak dultzaineroekin. 08:00 Entzierroa LASTUR. 10:30 Meza nagusia. 12:30 Pilota partidak: bat gaztetxoeren artean eta bestea Lujanbio-Etxegoien/Urkizu-Alberdi. 12:30 Erraldoiak eta baruhaundik. 18:00 Zezenak LASTUR. 19:30 Bertso saioa, gai librean: Maialen Lujanbio, Amets Arzallus eta Xabier Silveira. 22:00 Afaria herrikoia Umore-ona Elkarten. 22:00-02:00 Dantzaldia ITZARTU taldearekin. 01:00 kalejira Igandea txarangarekin.

**UMORE ONA
ELKARTEA**

Festa ederrik pasat!

 GOIZUETA





Abuztuak 16, ortzirala

11:00 Buruhaundi eta erraldoiak. 12:00 Bakailo lehiaketaren hasiera. 13:00 Lehiaketarako epai-mahaia. 13:30 Txaranga. 16:00 Mus Txapelketa ISKIBIN. 18:30 UMORE-ONA dantza taldearen emanaldia. 00:00 Dantzaldia LAIOTZ taldea. 00:00 Kontzertok Gaztetxeen: EMON eta GIBELURDIÑEK. Ondotik Txaranga.

Abuztuak 17, larunbata

SAGARDO EGUNA

11:00-14:00 Haurrentzako PUZGARRIAK eskolan. 12:00 Sagardo probaketa. 16:00-18:00 Puzgarriak. 18:00 Zezenak LASTUR. 19:30 Profesionalen pilota partidua "ASPE"ren eskutik; Apeztxea-Olaizola I / Olazabal-Peñagarikano. Afizionatuak: Errandonea-Olaizola// Mitxelena-Martinez. 00:00 Dantzaldia. LAIOTZ taldearekin. 00:00 DJ BULL Gaztetxean. Ondotik Txaranga.



Abuztuak 18, igandea

PEÑAREN EGUNA

08:00 Entzierroa LASTUR. 12:30 Peñaren irteera ikastolako tabernatik. 13:00 Pelota partiduk: Goizueta-Arano. 15:00 Umore Ona Peñaren bazkaria. 17:00 Peñan irteera. Ondotik Zezenak LASTUR. 00:00 Jaien bukaera ofiziala. Ondotik Dantzaldia GABEZIN. Ondotik Txaranga.





Kinttako

Manduli promozioak

T. 948 514 036
M. 653 709 495-96
31754 Goizueta (Nafarroa)



ZUBIONDO

TABERNA

Eguneko menu
Plater konbinatuak
Bekatak

Espiritu Santo - GOIZUETA - 662 143 066 - 658 758 882



K. NAGUSIA / GOIZUETA - 948 514 242

a

ntsa

Janaridenda 948 514 054
GOIZUETA



anak, apeztxea, eskabazioak

Kariellazioak
31754 GOIZUETA - Nafarroa
Tel: 606 30 18 77
948 62 28 20
www.kariellazioak.com
info@kariellazioak.com

ONGI PASA' ESTAKI



ZUBIMUXU ATERPEA

Herrera plaza 10 - 31754 GOIZUETA
T. 653 255 656
zubiarena@zubiarena.com
www.zubiarena.com





ARESOKO PESTAK 2013

Abuztuak 14, asteazkena PESTA BEZPERA

17:00 Haurrentzat merienda plazan. 18:00 Etxafuegoa botako da udaletxeko balkoitik festei hasiera emanez. 18:30 Haurrentzat jokuak plazan. 19:00 Frontenis txapelketako finala. 19:30 Patata-tortilla lehiaketa. 21:00 Herri afaria karpan. 23:30 XXVIII. Mus txapelketa udaletxean.

Abuztuak 15, osteguna AMA BIRJIN EGUNA

09:30 Diana 11:00 Meza nagusia izango da, bertan udal ordezkariak izango dira eta herriko haur dantzariak arkuak egingo dute. Ondotik udalak hamaiketako eskainiko du plazan. 12:30 Hurrek Aresoko ingurutxo dantzatuko dute plazan. 13:00 Pilota partida: Olano-Altuna vs Onsalo-Peñas. 18:00 Herritarren dantza saioa plazan. 19:15 Aizkolarien saioa plazan Rekondo-Zaldia vs Otaegi-Pellejero. 23:00 Aurtizko Oihana Elizalde eta Oihana Mindegia trikitilariak ariko dira plazan.



Abuztuak 16, ostirala

09:30 Diana. 11:30 Puzgarriak eta jokuak plazan. 11:00 Plater tiraketa Urteagako parajearen. 13:00 Gaztetxoaren arteko pilota partidua plazan. 17:00 Eriz Magoaren magia ikuskizuna plazan. 18:00 Umeen arteko pilota partidua Hegoi Baraibar-Aimar Otermin vs Aitor Arraras-Yulen Aranalde. 18:30 Herriko gazteen arteko herri kirol desafioa. 20:00 Aresoko antzerki taldearen ikuskizuna plazan, "Aresoko harria" antzerkia. 21:30 Guraso Elkarteak antolatutako herri afaria. 23:00 Musika plazan Gabenara taldearen eskutik.

Abuztuak 17, larunbata

09:30 Diana. 11:00 Kalejira hasiera plazatik, Jaiak Txarangaren laguntzaz. Herriko auzo desberdinetan hamaiketako jarriko dute koadrilek. 15:00 Pae-lla erraldoia karpan koadrila guztientzat. 17:30 Koadrilen arteko jolasak plazan. 19:00 Txerrikumea harrapatzea. 21:30 Bokadilo jana karpan. 23:00 Ingo al deu? Taldearen eskutik dantzaldia.

Abuztuak 18, igandea

09:30 Diana. 14:00 Herri bazkaria. Gero, Leire Onsalo gitarrarekin eta Julio Soto eta Beñat Gaztelumendi bertsotan. 18:00 "Errimak oinetan" dantza emaldia. Ondoren Sari banaketak. 19:30 Sagardo dastaketa. 23:00 DJ Imanol.



Jabi BELAUNTZARAN | Aresoko antzerki taldeko kidea

«Apustu baten inguruan, garai bateko gertaera eta esaerak bildu ditugu antzezlanean»

Aresoko pestetako zapi urdina prest du da goeneko Jabi Belauntzaranez. Baita ostiralean taula gainean eramango dituen jantziak ere. Misterioari eutsi nahi izan dio ordea, eta ez digu aurreratu zeinen paperean arituko den *Aresoko harria* antzezlanean. «**Inauterietako antzerkiak izandako arrakasta**» ikusita, apirila aldean hasi zen zortzi laguneko herritar taldea antzezan berria prestatzen. Azken entsegetan burubeldarri dabilta orain eta aipatu digueuz «**gustora gaude egiten ari garen lanarekin, ongi pasten dugu eta hori da inportanteena guretzat**». Apustu baten inguruan osatu dute antzezaneko gidoia eta «**herriko garai bateko gertaera, esaerak...**» sartu dituzte. Hortik aurrerakoan berri jakin nahi duenak «**antzerkia ikustera etorri beharko du**». Aurtengo pestetako berrikuntza nagusia da antzerkia eta horregatik uste du «**jendeak nahiko barre egin, ondo pasa eta ikusten gozatu**» egingo duela. Pesta bezperan ere plaza betetzea espero dute, lehenengo frontenis txapelketa mixtoko finalak jokatuko direlako. Bikote batzuen eta besteen artean lehia piztu eta «**irabazlea nor den jakiteko ikusmina handia**» dela gaineratu digu. Orain arteko partidetan, «**uste zena baino herritar gehiagok parte hartu**» duela dio eta beste asko ikustera joan direnez «**izandako erantzunarekin pozik egoteko moduan**» daudela uste du. Aresoko bestak herriitik herriarentzat egindako pestak direla azaldu digu, «**pesta batzordekoak**» arduratzen dira jaien antolakuntzaz eta «**ekintza gehienetan herritarrek parte har dezaten saiatzen dira**». Horregatik pestaz gain, lana ere egin behar izaten dute gazte zein helduek baina Jabiren esanetan, «**ez da lan nekeza, emaitza onak direla ikusteak ilusioa ematen digu denoi**». Elkarlan horrek «**giro polita**» sortzen du bere ustez, «**gauza batean ez bada beste batean parte hartzen dugulako guztiok**». Herri bazkaria eta batez ere «**koadrilen eguna**» gustatzen zaizkiola esan digu, «**oso polita izaten da, goizean goizetik txarangarekin kalejiran hasi eta adin guztietako herritarrek biltzen garelako pesta aitzakian, herrian giro dotorea jarritz**». Pesta giroan «**egunez hasi eta gauzez edo eguna ongi argituta**» amaitzen dutela aitortu digu, «**beti hurrengo egunean berriz ere juerga dugula pentsatuz sartzen gara ohatzera**». Eta ia beti buruari galdera berdina eginez esnatzen omen dira *zein ote bestondoa pasteko modurik hobereana?* Aitortu digu «**jakin nahiko**» lukeen arren, oraindik ez duela erantzunik topatu.



ARGAZKIA: JAIONE OLAZABAL
Jabi Belauntzaran iazko pestetan.



carroha
gastropub txingurak
Txingurak 25 Dagu | 948 500 000
www.carroha.com

Gure Haragia
Nuestra Carne

Zalain
JATEXEA RESTAURANTE
Zalain Autza s/g. 31790 Bera - Nafarroa
t. 948 631 106 | www.zalain.com

TTIPI-TTAPA ALDIZKARIA SARE SOZIALI, ERN
facebook
www.facebook.com/ttipi.ttapa

Alberto RETEGI
abokatu
t. 948 630 703 | Atzale, 17 - BERA

José I. Gonzalez Enguita
pinturak
barrukoak eta fatxadak
tel. 666 235 466

ANZABAL
INMOBILIARIA

- Zuzenbide Juridikoa
- Auzo, etxebizitzak, ibilgu eta buztin komertzial
- Lan soziala
- Herriko eta Antzerki Sozialek
- Abokatu eta Euzko
- Euzko Deialdeko BEZA
- Inmobiliari
- Baserri, baserri, gure, etxi... kulture eta abokatuak
- Geroak

Santillana, 15 • ELIZONDO • T.F. 948 560 804
anzabal@anzabal.com • www.anzabal.com



Abuztuak 14, asteazkena

10:00 Besta hasierako suziria eta ezkil joaldia. **Ondotik** eskea harrian barna Carles eta Xabi musikariekin. **Ondotik** bazkaria Herriko Etxean eskean ibili direnentzat. 16:00 Haurren jokoak frontoian. 22:00 Piperrada eta Sarako kantarien emanaldia plazan. **Arratsalde-gauetz** dantzaldia TRAKETS taldearekin.

Abuztuak 15, ortzeguna AMA BIRJIN EGUNA

12:30 Meza nagusia. Ondotik dantzarien emanaldia plazan. Aperitifa Herriko Etxeak eskainita. 17:30 Pala txapelketaren semifinala eta finala. **Ondotik** dantzarien emanaldia plazan. **Arratsalde-gauetz** dantzaldia TXIMELETA taldearekin.

Abuztuak 16, ortzirala

12:00 Gorriti eta bere animalien ikuskizuna: basurdeak, oilarrak, pottokak... 16:00 Ahate jokoak. 17:00 Herri kirolak. **Ondotik** bertso-poteoa herriko ostatuetan barna bertsolariekin eta Sarako Xaranga musika taldearekin. 22:00 Mozorro afaria Azketan. **Arratsalde-gauetz** dantzaldia JOSELU ANAIK taldearekin.



Abuztuak 17, larunbata

10:00 Plater tiroketa Alkurruntzen. 11:30 Giganteak Carles eta herriko musikariekin lagunduta. 12:00 Meza adinekoendako. **Ondotik** bazkaria Azketan. 14:00 Zikiroko piperrak eta tipula prestatzen hasiko gara Akelarrenean. **Arratsalde-gauetz** dantzaldia GAUBELArekin.

Abuztuak 18, igandea

08:00 Zikiroa prestatzen hasiko gara lezean. 12:00 Aperitifa herriko ostatuetan barna Urruñako Erburu txaranga, Los Incansables Txaranga eta Baigorriko gaiteroekin. 14:30 Zikiro jatea lezean. 16:00 Haur jokoak. 19:00 Larraindantza eta muxikoak plazan gaiteroekin eta txarangak eskainita. **Arratsalde-gauetz** GAUBELA taldearekin dantzaldia. **Ondotik** "gaixoa ni".



Ione ZOZAIA | Akelarre Elkarteko kidea

«Bestak denonak dira eta ilusioa ez galtzeak egingen du bestak ez galtzea»

«Herri tiki batean bizi den neska alai naiz, familia eta lagun onez inguratua eta horiekin nire eguneko oren gehienak pasatzen ditut. Nire ametsa gauza berriak ikasten eta bizitzen segitzea da». Halaxe aurkeztu digu bere burua Ione Zozaia 19 urteko zugarramurdiarrak. Bere zaletasunen berri ere eman digu: «**imajinazioa lantzea, margotzea, jendeari laguntzen saiatzea, antzerkia...**». Uztaileko goizak udalekuetan begirale pasatu ditu, 2-12 urteko 35 neska-mutikorekin hiru arduradun ibili dira eta aipatu digunez, «**arras gustura. Errepikatzeo esperientzia izan da**». Horrez gain, eguerdian jateke batean aritzen da lanean.



UTZITAKO ARGAZKIA

Udalekuetan begirale aritu da Ione Zozaia.

Udako lanetik aparte, gan den urtean Batxilergoa akitu eta unibertsitatean hasi zen Haur Hezkuntza egiteko. Baina aitortu digunez, «**pixka bat galdua nengoen, ikasten segitu nahi nuen, baina ez nekien zer egin eta hori aukeratu nuen. Bi hilabetetan ikasketak utzi eta urte sabatikoa hartu nuen**». Tatuaje titulua ateratzeko aprobetxatu zuen, eta albaitari-laguntzaile izateko ikasten ere hasi zen etxetik. «**Horrekin segitzen dut**». Eta heldu den urtean Hernanira gateko asmoa du: «**eragile soziokulturala izateko ikastera**».

Akelarre Elkarteko kidea ere bada duela bi urtetik. «**Akelarre Elkarteko kideak aldatu behar zirela eta, bilkura bat egin zen. Jendea behar zen, bestak berritzeko gazteak behar ziren ideia berriak sartzeko eta koadrilako hiru animatu ginen**». Beraz, bestak antolatzeo ardura berea ere bada, elkarte osatzen duten bertze bertz lagunekin batera. «**Oraingo azki gustura gaude**», dio. «**Jendea pixka bat erreta zegoen. Kritikatu egiten dugu baina eskerrak eman ez**». Herritarrek Akelarre Elkartean sartzera animatu ditu: «**zenbat eta ideia gehiago, zenbat eta jende gehiago, orduan eta besta hobeak**». Jakinarazi digunez, «**Zugarramurdi jendea animatzera gan behar da, gero gustura parte hartzen dute, baina eskatzera gan behar da**».

Aurtengo beste begira, duela zortzi hilabete inguru hasi ziren prestaketekin. Erran digunez, «**bestetan zaudenean zuk prestatutako bestak bizitzea diferentea da. Baina kaosa da, bai aitzinetik eta bai bestetan ere. Denaren gainean egon behar baita**». Gaineratu digunez, «**trankil-trankil ere ezin dugu egon, baina saltsera batzuk garenez, gustura**». Aurrekontu haundiko bestak dira Zugarramurdiokoak. Kalkuluak ateratzen hasita, Ione bera ere «**harrituta**» gelditu omen da: «**43.000 euroko aurrekontua dugu. Txaranga aunitz gaten da eta zikiro-jatera 2.000 lagun inguru etortzen dira...**».

Hondarreko eguna kenduta, zaila egin zaio bestetako egun bat aukeratzera: «**lehenbiziko eguneko eskean, herrikoak arras gustura egoten gara. Giro pulita izaten da. Eta abuztuaren 16a ere polita da. 18a baztertuko nuke, kanpotarrendako eguna delako eta herriarroi lana egitea tokatzen zaigulako**». Gustuko ekitaldien artean, berriz, «**lehenbiziko eguneko eskea**» aukeratu du: «**etxez-etxe kantatuz, jaten, edaten.. ibiltzen gara**». 16ko mozerro gaua ere gustuko duela gaineratu digu.

Ionen irudiko, «**bestetan antolakuntza pixka bat gehiago behar da. Gan den urtean kaosa izan zen eta gan den urteko pettoak kontuan hartuz, ea aurtan hobeki antolatzen garen**». Eta berriz azpimarratu du jendearen partehartzearena: «**jendeari laguntza galdetzen ez badiozu, dena Akelarre Elkartean gain uzten dute. Baina bestak denonak dira**». Bere aldetik, aurtan gauez gehiago gozatuko omen ditu bestak: «**egunez lanean egonen bainaiz**». Hala izanda, bestondoa pasatzeko sekretua ere aitortu digu: «**ernatu, dutxatu, plazara aperitibora gan, familiako bazkaria egin eta berriz plazara**». Akitzeko, mezu hau igorri nahi izan du: «**ilusioa ez galtzeak egingen du bestak ez galtzea**».

benta Anlon

9004 96 999 181 | ZUGARRAMURDI

ALTZATENEA
JATETXEA

Ongi pasa bestak!

Tel: 948 599 187
ZUGARRAMURDI

graxiana
aterpea

ONGI PASA BESTAK!

www.graxiana-aterpea.com

948 599 187

AKELARRE
elkartek

besta zoriontsuak
opa dizkizue
zugarramurdiar
eta
bisitari guztiei

ONGI PASA

PPSOE,
Euskal
Telebista
digitala
**Nafarroan
orain!**
Derris erosi taldea

BIDASOA
BIDASOA - BIDASOA
BIDASOA - BIDASOA
BIDASOA - BIDASOA
T/F: 659 971 442
BERA

BRANDONEA, s.l.
BILATEGIA 948 630 102 • FAUSTINO 647 810 152
Bidasoa, 76 - atea 21-22 • 31780 BERA

okaNe
HARATEGIA / UINDATEGIA
Tfno/Pax: 948 630 018

PANPOX
ongi pasa bestak!
948 60 21 53
Gorri, 3 - NARBARTE

masai
MARIA INARREA TRUPEJETA
948 543 024

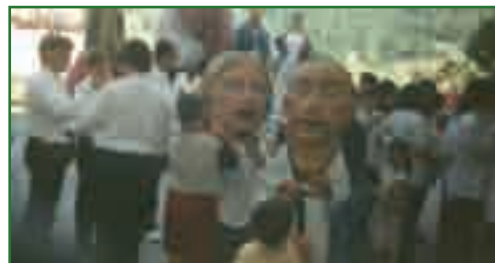
Mailposta Buzoneos
inprimategia • publizitate banaketak
www.mailpostabuzoneos.com
Inprimatu edo banatu bonak duzun
juntia gurearekin arazkari!
Tel. 686 74 77 13
amaia@mailpostabuzoneos.com
Altzagorena Etxea • 31793 Nاربارته

NARBARTEKO BESTAK 2013



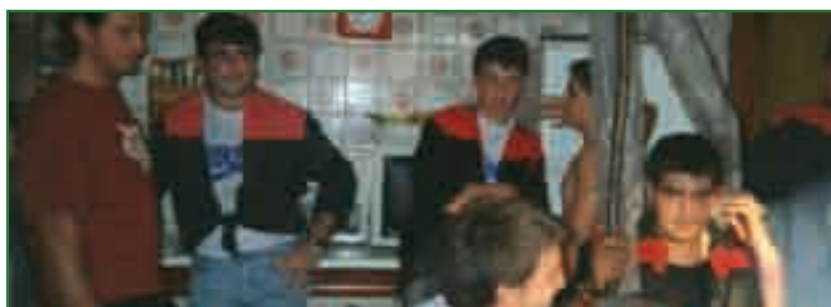
Abuztuak 22, ortzeguna BEZPERA ETA HAURREN EGUNA

10:00 Haurren jokoak. 11:00 Gosaria. 12:00 Txupinazoa eta ezkil jotzea beste hasiera emateko. Ondoren, herriko gazteak etxe-etxe ibiliko dira trikitilariekin alaituta. 15:00 Haurrentzako koltxonetak, zezen mekanikoa eta tailerrak, Jokulandiaren eskutik. 17:30 Txokolatada. 21:00 Zopak Herriko Ostatuan. 00:00 Dantzaldia BIXENTE akordionistaren eskutik.



Abuztuak 23, ortzirala SAN FELIBE BENIZIO ETA GAZTEEN EGUNA

08:00 Aurorak. 11:00 Meza Nagusia, San Felipe Benizioren ohorean. Ondoren, luntxa Herriko Ostatuan. 14:00 gazteen bazkaria Herriko Ostatuan. 17:30 Mus eta Partxis lehiaketa. 18:00 dantzaldia AGERRALDE akordionistaren eskutik. 20:30 Tortilla patata lehiaketa. Ondoren, afaria herriko plazan. 00:00 Kontzertua ZOPILOTES taldearekin. Ondoren, dantzaldia AGERRALDE akordionistarekin.



Abuztuak 24, larunbata ZIKIRO JATE EGUNA

12:00 Bonba japoniarrak haurrentzako. 14:00 Zikiro jatea Iñaki Aleman, Bittor Elizagoien eta Manolo Arozena bertsolariekin alaitua. 18:00 dantzaldia MENDIBERRI akordionistaren eskutik. 00:00 Dantzaldia AIERRIK taldearen eskutik.

Abuztuak 25, igandea HERRI KIROLAK

12:00 Bonba japoniarrak haurrentzat. 18:00 Herri Kirolak. Herriko gazteen arteko desafioa. Ondoren, dantzaldia IRUNE ETA ITXASO ahizpen eskutik. 23:00 Gaixoa Ni, beste amaiera emateko.



LEGASAKO

BESTAK 2013

Abuztuak 27, asteartea

20:00 Altxaferoa. **Ondotik** Tanborrada musikariek-
kin. Kalejira trikitalariek eta buruhaundiak. 21:00
Zopak. 00:00-05:00 Dantzaldia JOXEANJELeKin.



Abuztuak 28, asteazkena

SAN AGUSTIN EGUNA

07:00 Aurora. 10:00 Argisoinuak. 11:00 Meza Nagusia. 12:00 Luntxa Kuku elka-
rtean. 18:00 Dantza saioa. 20:00 Buruhaundi eta erraldoiak. 20:00-22:00 Dantzal-
dia MODESTOrekin. **Ondotik** Kerren afaria. 00:00-03:00 Dantzaldia MODESTOrekin.

Abuztuak 29, ortzeguna

HAURREN EGUNA

08:00 Mendi itzulia. 10:00 Piragua jeitsiera eta ur jokoak. 14:00 Bazkaria.
17:00 Mus txapelketa. **Arratsalde guztian** Tirolina, aurpegi margoketa eta puz-
garriak. **Ondotik** Merendua. 21:00 Afaria. 21:30 Suzko zezena.

Abuztuak 30, ortzirala

10:00 Argisoinuak. 11:00 Haurrendako jokoak. 14:00 Zikiro jatea. 17:00-23:00
DJ Txingudi. 00:00 **etatik aitzinera** Dantzaldia.

Abuztuak 31, larunbata

10:00 Argisoinuak. 11:00 Laxoa partida. 18:00 Harri zulatze apustua eta er-
akustaldia. 21:30 Suzko zezena. 20:00-22:00 Dantzaldia AIERRIK taldearekin.
00:00-01:00 Rock kontzertua. **Ondotik** Dantzaldia AIERRIK-ekin eta Gaixoa ni.

Irailak 7, larunbata

SANTA LEOKADIA BEZPERA

20:00 Altxaferoa. 21:00 Zopak.

Irailak 8, igandea

SANTA LEOKADIA EGUNA

11:00 Meza Nagusia. 14:00 Bazkaria. **Arratsaldean** Akordeoilaria.

JOSEMI BENGOTXEA S.L.
ZVICINDEGIA

T. 900 501 504 | F. 948 500 189

LVCIANO IRIARTE S.L.
ESKERRAZOAK
ESKOLERAK
LUR MUGIMENDUAK

T. 960 311 584 - NARBARTI

ASEGURU AGENTZIA
Neli Yanci
Esther Iriarte

BESTA EDEBRAK PASATU

GENERALI
Aseguroak

649947182 - 649712888 | generalirikondo@hmail.com

Ardiarana, S.L.
QUESOS DE OVEJA

KAMIKU

LEGASA - T. 680 53 93 00

ERRESERBAK
948 630 708

Berri Berrin gure gastronomia,
meru goxoak eta arrain
freskoan espezializatutako
karta dastatu dezakezue

Bono hau erakutsita %10eko DESKONTUA
(menu bereziaren lehen egik)



GASOLINDEGIA
DENDA | OGIA | PRENTSA
Ordutegia: 06.00-22.00 egunero
URTE OSOAN IREKIA
Zalain Industrialdea BERA
948 630 249



ETORRI eta ezagutu gure ESKAINTZA BEREZIAK

KONPONKETAK
ere egiten ditugu



BORTZIRIAK expert

%20
DESKONTUA
SUKALDE
ALTZARIETAN

Bidasoa, 45 - 31780 Bera - 948 630377 - 948 631091 - info@bortziriak.com - www.bortziriak.com



GRUPO TANATORIO TALDEA
IRACHE
MALDAERREKA S.L

24 ORDUKO TELEFONOA
948581959 | 948637404

LERUNHEIRI | BERA (SAN JOSE) | LESAKA | ELIZONDO (BAZTANI) | LEITZA | BETELU
DONEZTEBE (SAN PEDRO) | ELIZONDO (BAZTANDARRA)

- TRASLADOAK IRUÑA, DÓNOSTI ETA IRUNGO OSPITALETATIK EDOZEIN HERRIETARA -
- LOREAK, HILARRIAK, ESKELAK, ERRAUSKETAK ETA ZERBITZU OSAGARRIAK -

ARRAIOZko

BESTAK 2013

Abuztuak 31, ortzileria

12:00 Altxaferoa, segiden txistulariek. 14:00 haurren bazkarie. Izena emateko hondar egune abuztuaren 26a Zubiondoan. 15:30 Haurren jokuek eta ondotik txokolatada. 19:30 Dantzaldie AGERRALDEekin. 20:30 Mutildantzak. 21:30 Baztan-zopak. Txartelak hartzeko Arraiozko batzartegian abuztuaren 21etik 25era, 20:00etaik22:00etara biztertian. 01:00 Dantzaldie AGERRALDEekin.

Irailak 1, launbete

10:00 Argi soinuek. 11:00 Herriko xaharrendako karta jokoak eta hameketakoa. 11:30 Plater-Tiroketa. 14:30 gazteen bazkarie. 17:00 Mus txapelketa (Arizti elkartearen). 18:30 Tortille txapelketa eta segiden tortille dastaketa. 19:30 herriko kantarien emanaldie. 20:00 dantzaldie herriko musikariekin: muxikoak eta bertze. 23:30 kontzertua SKAKEITAN taldearekin. Gaita-joleak. Gaupasa TRIKIDANTZ taldearekin. DJ Julen.



Irailak 2, igendea

10:00 Argi soinuek. 18:00 Herri kirolak. 20:00 kantaldie: Anje DUHALDE.

Irailak 3, astelehena

14:30 Zikiro-jatea bertsolariekin eta AGERRALDEekin. Txartelak hartzeko Arraiozko batzartegian abuztuaren 21 etik 25era, 20:00etaik 22:00etara biztertian. 20:00 Dantzaldie AGERRALDEekin. 00:00 GAIXOAK GU.



LABEZAR
Tel: 948 631 076 - BERA

AGERRALDE
Tel: 948 631 076 - BERA

GANIX
Tel: 948 63 06 65

kulki
Tel: 948 552 171
www.kulki.org

elika
Tel: 948 631 293
www.elikabestak.com

MARITX
Legua, 23-BERA
Tel: 948 636 617 450

EDARIAK
MANUEL TABERNA S.L.
Tel: 948 63 10 27 - Fax: 948 62 52 11
www.tabernaedariak.com

MENDIKO
IBARDIN (BERA)
SAGARDOTEGI MENUA
MANTTALE MENUA
EGUNEKO MENUA
ERRESERBAK: 948 630 302 / 970 365 011
BONO HAU ERABILTZEKO %10ENO DESKONTUA

Karsuk® Muebles de cocina
Meubles de cuisine
Sukaldeko artzariak



Karlos Pineda Barrio

Sara 1 behea - C lokala 31780 Bera (Na)
T/F +34 948 625 430 | M +34 699 884 084
info@karsuk.eu | www.karsuk.eu

Martiko
21.780 Bera, Nafarroa
Tel: 948 623038 Fax: 948 623039
www.martiko.com



DENDA ORDUTEGIA:
asteleroetik
ortzulara
08:00etatik
17:00etara

AURREZTU BULEGOKO materialean

50094€
(biaila txarte)

Kaierkalea 6/10 T. 1 | LESAKA
Tel: 948 435 438 | kulturak@ttipi.com
www.ttipi.com | www.kulturakari.com



ARTEKARI TALDEA
ARTEKARITZA EKONOMIKOA ETA LABORALA

- % Langile autonomoak
- % Nekazariek eta mendi langileak
- % Nominak eta Aseguro Sozialak
- % Lan-Kontratutarako laguntzak
- % Enpresa berri ezberdinen sartzea
- % Diru-laguntza ezberdinak
- % Kontabilitateak
- % IVA eta IRPF
- % Errenta aldiroenak
- % Elbarritasun eta jubilazio espedientziak
- % Bidegaritasun planak eta sumakontuak

ONI PAGA RESTAK

LESAKA: Eitzata 20 behea
T/Fax: 948637050
BURLATA: La Wila, 4
Tel: 948 133 326 | Fax: 948 133 713
amuta@artekari.com



Fernando ETXEBERRIA | Ezkurako erretiratua

«Herriko gazteen arteko herri kirol apustua da ekitaldirik ederrena, ea irautea lortzen duen»

Saltsa guztietan sartua dago Fernando Etxeberria, Arkupeak Elkartearen, Ttipi-Ttapa-ko berriemaile... eta beste milaka kontuetan. Festak iristean ere ezin geldirik egon, «**ahal dugun neurrian laguntzen saiatzen gara eta beti egoten da zer egina**» azaldu digu. Udala arduratzen da festen antolakuntzaz baina «**frontoia garbitzeko, bazkaria presatzeko... herritarren laguntza ezinbestekoa**» izaten da. Besta garaian herriko argazkilari ofiziala ere bihurtzen da Fernando «**argazki kamera soinean eramaten dut beti eta gustora aritzen naiz festetako ekitaldi guztietan argazkiak ateratzen**», gaur ateratako argazkiak bost urte barru ikusteak «**ilusio berezia**» ematen baitu. Egitarau aldetik ez da aldaketa handirik egon azken hamar urteetan, «**denetarik dago musika, herri kirolak, pilota partidak...**» betiko osagaiak direla dio baina «**jendearen gustokoak**» direnak. Azken bost urteetan egon den berrikuntza bakarria «**igandeko herri bazkaria egiten hastea**» izan dela azaldu digu. Aizkora munduan herriak betidanik izan duen «**afizio eta kasta**» dela medio, Amabirjin eguneko aizkora apustua bertako eta kanpokoentzat galdu ezinezko ekitaldia dela esan digu eta ez omen da harritzekoa, «**Mindegia aizkolaria handia herritarra izanda**». Festetako ekitaldirik politena, «**herriko gazteen arteko herri kirol apustua**» da beretzat eta «**baita herri guztientzat ere**» gaineratzen du. Ekitaldirik «**jendetsuena**» da eta giro «**bikaina sortzen**» omen da plazaren bueltan. Baina plazako argazki horixe bera, kezkarako motibo ere bada bere ustez. Proban parte hartzeko taldeak osatzeko komeria dezente izaten dituztelako azken urteetan «**garai batean jende gazte aunitz zegoen herrian, baina gaur egun herri kirolak antolatu ahal izateko herriki kanpo bizi direnak etorri behar izaten dute. Momentu honetan hogeitak beherako hamaika pertsona bakarrik bizi dira herrian, gazteria ia-ia desagertzen ari da**». Herriak bizi duen egoera zailaren adierazle dira datu hauek, «**azkeneko hamar urteetan berrogeita hamar pertsona gutxiago bizi baikara Ezkurran**». Ekitaldi honek «**irautea lortuko balu, herriarentzat seinale txarra ez**» litzatekeela izango ere aipatu digu. Festa bezperan hasi eta igandean amaituz, «**herri ttikiak ere zer eskainia**» badutela ikusi nahi dutenak «**Ezkurako bestetara etortzera**» animatu ditu, «**ziur behin etortzen dena hurrengo urtean itzuliko dela**».



UTZITAKO ARGAZKIA
Fernando Etxeberria Ezkurrakoa.





Abuztuak 14, asteazkena FESTA BEZPERA

21:00 herri afaria. Ondoren dantzaldia akordeonistarekin.



Abuztuak 15, osteguna AMA BIRJIN EGUNA

10:00 argi soinuak. 12:00 meza nagusia ama birjinaren ohorez. 13:00 aizkora apustua: Olasagasti-Rekondo. 18:00 pilota partidak: gazteak eta afizionatuak. Arratsaldez-gauetz dantzaldia BASAJAUNen eskutik.



Abuztuak 16, ostirala

10:00 argi soinuak. 10:00-14:00 umeen parkea. 16:30 umeen jokoak. Ondotik txokolatada. 18:30 herri kirolak herriko gazteen artean. Arratsaldez-gauetz dantzaldia ILUNTZEren eskutik.



Abuztuak 17, larunbata

10:00 argi soinuak. 10:30 mus txapelketa. 16:00 mus txapelketa final erdiak eta finala 18:00 aizkora apustua, Euskal Herriko gazteen txapelketa. Iker Vicente, Joxean Etxeberria, Oier Kañamares, Julen Larrea, Aitor Jauregi. 20:00-22:00 dantzaldia OIHANA-OIHANA trikitila-riekin. Gauetz dantzaldia inpernupe-ren eskutik.

Abuztuak 18, igandea

10:00 argi soinuak. 14:00 herri bazkaria JOXE ANGEL akordelolariarekin. Arratsaldez dantzaldia JOXE ANGEL akordelolariaren eskutik.

EZKURAKO UDALAK
Besta zoriotsuak opa dirizkizue herritar eta bisitari guztiei

EZKAIN eraikuntzak S.L.

ongi pasa bestak!!

Lizarraga, 3 • LEITZA
M. 650 910 868 • 650 910 867
T/F. 948 610 956 • 948 610 956
ezkain91@gmail.com

www.hostalazkurra.com • info@hostalazkurra.com

EZKURRA
JAIETXEA • TABERNA
PARRILLA • TERRAZA
OTORDUA

LOHITZYNE
eraikuntzak

ETXEAK, TEILATUAK eta ERAIKUNTZAK OROKORREAN

ONGI PASA HERRIKO BESTAK!

Tfnoa: 948 615 110
Mug: 699 461 386
Eguzkialde etxea
31749 EZKURRA

BAE BOKA OSTATUA
Zaldua + BERRA + 948 530 123

JARDUE-GURTUEAK
948 530 786
Alzate, 19 + BERA

XATURETXEA
JATETXEA
T: 948 637 260 - LESAKA

IRU BIDE
T: 948 637 127

JATETXEA-ERBETEGIA MONTXO OSTATUA-TXOKO-BENDA
Egunero irekia
09:00etik
02:30era
Dantzarineatik
2 km.tara
PLAZA KORNATIUK - OZARATZUK
MUSIKA TRAKETS - MIXKOAK
EERRAMUNAK ABARRETA TXILITZIAN
ANZAN-BORDA - URDAZUBI | 948 599 039
montxoblanc@gmail.com

GAZTELU OSTATUA
Beata with pins!
AMAIUR - 948 453 252

MENDIALDE JATETXEA
948 453 060
N-121-B - 58 km
AMAIUR

MERKE ALDIA %50 ARTE
5 POMPES, BENOI CONVERSE, BILVEY, DENIM & DOPPEL
SERRAVAL, JACKERS, EASTMAN, LEMBIT, O-SHIRT, LIGNE
HUGO BOSS, JACQUES MONTRE, LAUSTE, LANCHELINE, LEVIS, TOTTIE
FRANZ, LULLIPOPS, COTY, MARINI, CHIFFONNI, BASTON
MIST, ONLY PLAY, UNHEATED, GAZPACHO, PEPÉ JEAN, GAZPACHO
LE MONS, 800 CASH, SAMPAGNETE, SELETO, IMPERATOR
LE TEMPS DES CERISES, TONY HILFBERG, VERO MODA
PEIO ABUZTUAREN 21.A ARTE

AMAIURKO BESTAK 2013



Abuztuak 14, asteazkena BEZPERA

20:00 Su-ziriak eta ezkil jotzea. FANFARRE MI FA herrien barna. 21:00 BAZ-TAN ZOPAK FANFARRE MI FAK alaiturik. 00:30 Gaupasa GAUBELA taldearekin.



Abuztuak 15, ortzeguna AMABIRJIN EGUNA

10:00 etaik aitzinera Baztan bidasoako XI. ardi eraskusketa eta lehiaketa, ardi-gasna lehiaketa eta artisauen erakusketa, trikitalariek alaiturik. 11:00 Meza nautsie. Ondotik, Gaztelu Taldearen emanaldia elizen. 12:00 Herriko txistulariek herrien barna. 13:00 Mutildantzak eta hamaiketakoa. 17:00 Artzain zakur desfilea trikitalariek alaiturik. 17:30 XXXVIII. ARTZAIN ZAKUR LEIHAKETA eta Patxi Etxeberriaren IX. Memoriala. 20:00 IÑAKI PERURENA harri jasotzen eta MIKEL LASARTE motozerrarekin. Ondotik mutildantzak, muxikoak eta gaita. 23:00 tik aitzin Dantzaldia FRANTZISKOREKIN.

Abuztuak 16, ortzirala HAUR ETA GAZTEEN EGUNA

11:00 Haurren esku-pilota finalak. Ondotik, Herriko txistulariek plazan. 12:00 Mus zimizte. 12:30 Haurren jokoak plazan. 14:00 Haurren bazkarie elkartean. 14:00 Bazkari autogestionatue presan. 17:00 KART-ak eta PUZGARRIAK. 19:00 Txokolatada. 20:00 Muxikoak Gaztelu ostatuan. 23:00 Kontzertuek plazan: LA JODEDERA, SOFOKAOS eta BASERRITARS.

Abuztuak 17, larunbata ZIKIRO JATE EGUNA



11:00 Esku pilota partide. 12:00 Herritarren arteko XI. Pala txapelketako finala. 12:00 Herriko txistulariek. 13:00 XII. boneta jaurtiketa. 14:00 ZIKIRO JATEA Mendiberrik alaiturik. 18:30 Zerrikume harpatzia. 20:30 Mutildantzak eta gaita. 00:00 Dantzaldia TRAKETS taldearekin. 06:00 Zinger jatia monolitoan.

Abuztuak 17, larunbata ZIKIRO JATE EGUNA

13:00 Dianak. 16:00 Herri kirolak 18:00 Amaiur dantza taldea 19:30 Kantaldie: MIKEL MARKEZ eta ERRAMUN MARTIKORENA 21:00 Mutildantzak, muxikoak eta gaita. 21:30 Zardin eta ziztor jatia plazan. 22:30 Txokolatada Gaztelu ostatuan. 23:30 Dj Tirri&Tery gañeko ostatuan.

LEKAROZko

BESTAK 2013

Abuztuak 22, ortzeguna **BEZPERA**

18:00 Pilota partidek. 20:00 Txupinazoa, bestei hasiera emateko. 21:00 Ezkil jotzea. 22:00 Baztan zopak, Hiru Iturri ostatuan, Herriko soziedadian eta herriko edozein txokotan. 00:00 Agerralde akordionista, herriko giroa alaitzen lagunduko digularik.

Abuztuak 23, ortzileria **GAZTEEN EGUNA**

10:00 Argi soinuak herriko karrika eta auzoetan barna. 12:00 Gaztiak iratzartzeko ordu. 14:00 Gazteen bazkaria eta ondotik Xabi Urtasun trikitilariak eta Maialen Kaminok pandero-joleak bazkal ondo animatuko du. 18:00 Gaztien jokuek eta haurren arteko pilota partidek. 19:00 Haurren mozerro lehiaketa. 21:30 Mutildantzak, Gaita eta Larraindantza txistulari eta gaiteroekin. 23:30 Kontzertuek: Plan de Emergencia - Belatium - Gozo-gozo taldeak, dantza eta kantatzeko gogoak piztuko digute beren musikarekin.



Abuztuak 24, larunbata **SAN BARTOLOME**

10:00 Argi soinuak herriko kale eta auzo ezberdinetatik barrena. 12:00 Meza nagusia. 13:00 Herriko dantzariak eta ondotik gaita eta mutil-dantzak. 14:00 Luntx herrikoia. 18:00 Zaldi ikuskizuna: - Doma - Saltuen zirkuitua - Herritarren arteko laisterketa - Joku sorpresa. Oharra: Lekarozko futbol zelaian izanen da, ostatu eta puzgarrietaz akonpainaturik. 20:00-22:00 Dantzaldia Trikidantz taldearekin. 22:00 mutildantza, gaita eta larraindantza. 01:00 Dantzaldia Trikidantz taldearekin. 06:00 Xinger jatia.

Abuztuak 25, igendia **HAURREN EGUNA**

10:00 Argi soinuak. 10:00 Argi soinuak herriko kale eta auzoetan barna. 11:30 Haurren jokuek. 14:00 Haurren bazkaria. 16:00-19:00 jumping eta puzgarriak. 18:00 Mus txapelketa. 19:30 Txokolatada eta herrikuendako luntxa. 20:00 Aitor akordioniste. 21:30 Mutildantza, gaita eta larraindantza. 00:00 juergak segi dezala!!!

Abuztuak 25, igendia **HAURREN EGUNA**

10:00 Argi soinuak herriko kale eta auzo ezberdinetatik barna. 12:00 gaztiak vs. Helduiek futbol partide. 14:00 herriko bazkaria, Agerraldek akonpainaturik. 20:00 Joxe Angel akordioniste. 21:30 Mutildantza, gaita eta larraindantza. 00:00 Gixajua ni eta Joxe Angelekin dantzaldia.



LARRALDEA
sugandegia

Herriko soziedadiak sugandegia eta sugandegietan irratia

Telefonoa: 948 452 121

ETXEBERTZEKO BORDA

ONGI PASA BESTAK

Osakidea - 31705 Leizorua - T 948 580 400

LIZUN
GAZTANDEGIA

Sanbilla - Tel: 948 450 862

F. LANCHAS

Akordionista eta erromantzeak
Parker eta parker flintak
Jantziak
Marta gutxiakak zulaak

Tel: 948 630 735 M: 607 406 791

Mármoles
SOULE
HILETA ARTEA

T. 948 453 444 | M. 629 659 583
ARIZKUN

APARAN, S.A.
BIBOTEGIA eta ZURAK

Tel: 948 456 080
Fax: 948 450 334
DONEZTEBE

- Melamina taulak
- Taulara hidrotugopak (uretik babesteko)
- Txapaz estalitako taulak
- Entzimerak
- Ate arnuntak eta sukalde mogleendakokak
- Pintura eta berrizak
- Bainurako mogleak eta osagarniak
- KIT mogleak, esku-erremintak, etab...

ETXEBIZITZAK

salgai

ORONOZ-MUGAIRI.

Etxebizitza salgai, mobleztatua dago. Bero-gailua, igogailua eta trastelekuarekin. 16 milioi pezeta/100.000 euro. ☎948 585036.

ANZABAL
INMOBILIARIA**BAZTAN, BIDASOA, ULTZAMA eta IPARRALDEAN**

- Pisuak, apartamentuak, partzelak, baserriak, bordak, lokal komertzialak eta nabeak salgai.

IPARRALDE eta BIDASOA alderdian

- Eskaintzatik baserriak, bordak eta lurra behar ditugu.

URDZUBI

- Etxe berri bat salgai, mobleztatua. 2000 m²ko lursailarekin.

DONEZTEBE

- **Aukera:** 102 m²ko pisua salgai. Egoera oso onean dago. 3 logela, jangela, egongela, 2 komun, sukalde mobleztatua eta 17 m²ko trastelekua.

Tel. 948 580 804
Faxa. 948 581459
anzabal@anzabal.com

UITZI. Bi duplex salgai. Batek 114,93 m² ditu eta besteak 94,66 m². Prezio interesgarria. ☎699 461213.

BARAÑAIN. Pisua salgai (Merkataritza etorbidea). 90 m² + trastelekua + garaje plaza. Hiru logela, sukalde-jantokia eta bi bainugela. 210.000 euro. ☎647 880770/636 680013.

ETXEBIZITZAK

errentan emateko

ETXALAR. Pisua errentan emateko. ☎948 635014/ 628 351470.

IRUÑEA. Azpilagaina auzoan, pisu argitsua errentan emateko. Bi unibertitateetatik hurbil. 3 logela, egongela, sukalde eta komuna. Igogailua

MERKATU TTIKIA

948 63 54 58

info@ttipi.net edo www.ttipi.net

SAIL HONETAN **IRAGARKIA** JARTZEKO **8€** ORDAINDU BEHAR DA
ARGAZKIAREKIN JARRI NAHI IZANEZ GERO **10€**
IRAGARKI BAKOITZEKO **GEHIENEZ 25 HITZ** ONARTUKO DIRA

TTIPI-TTAPA aldizkariaren 2 zenbakitan eta
INTERNETen hilabete batez agertuko da

Ordainketak Rural Kutxako 3008 0080 56 0703304329 kontuan

TTIPI-TTAPAK ez du bere gain hartzen argitaratuak diren iragarkien ondorioz
sortzen ahal diren operazioen erantzukizunik

badu, ur beroa eta bero-gailua zentralak dira. Ikasleendako egokia, baita beste gisa ere. 600 euro hilabetean, komunitate eta berogailu gastuak barne. ☎610 508206 (Santi).

ORONOZ-MUGAIRI. Pisu berria errentan emateko. Mobleztatua, igogailuarekin eta berogailuarekin. Sukalde-egongela, logela bat, bainu gela eta trastelekua dauka. Hilabetean 270 euro. ☎663 312557.

BERA. Pisua errentan emateko. Mobleztatua. Hiru logela. ☎626 774582.

ELIZONDO. Pisua errentan eman edo saltzeko. Mobleztatua. Hiru logela. ☎676 707620.

ETXEBIZITZAK

errentan hartzeko

LESACA-BIDASOA. Pisu edo etxe tiki bat lur

pixka batekin errentan hartuko nuke. Hilabetean 350-400 euro ordaintzeko prest. ☎636 777478 (Deitu 16:00etatik aitzinera).

ETXEBIZITZAK

konpartituak

DONOSTIA. Amara auzoan mutila behar da pisua konpartitzeko. ☎948 580384/ 688 623735.

IRUÑEA. Malerreka 3 neska unibertitate publikoaren ondoan dagoen pisua konpartitzeko neska baten bila ari dira. ☎639 439509.

LANA

eskariak

19 urteko neska bat udan haurrak zaintzen, etxeko lanak egiten, osatu batean lanean edo bertze edozertan ariko litzateke. ☎669 102860.

Neska bat edozein lanetan aritzeko prest. Badau esperientzia. ☎650 797669.

MOTORRAK

salgai

Nissan Almera Tino 1.8 monobolumena salgai. 5 atekoa. Gasolina. 2005 urtekoa. 67.000 km. ITV bi urterako pasatu berria. ☎628 572273.

Quad bat salgai, Yamaha Kodiak 450, gorria. 6.400 kilometro, gutti erabilia. Txaketa eta kaskoa opari. 4.500 euro. ☎654 712900.

ANIMALIAK

oparitzeko

Katakumeak oparitzeko. ☎661 006327.

DENETARIK

zerbitzuak

Diana Iniestarekin **hau-**

rentzako ekintzak abuztuan. 1. Txotxongi-loak, 2. kanpoan margo-tu, 3. ingeles ikastaro trinkoa eta 4. magia potagia. Informazio gehiago eta izena emateko: <http://pintayrepinta.blogspot.com> edo 948 453478.

DENETARIK

salerosketak

ORONOZ. Egurra xehe-tua salgai. Pagoa eta harritza. Etxera eramaten da. ☎676 242520.



SUNBILLA. Su egurra salgai, lotean edo xehe-tua. ☎659 867287/ ☎699 461394.

Agotza paka tikiak salgai. ☎948 450216.

Kozina kalefaktora salgai, hagitz egoera onean, gutti erabilia. 800 euro. ☎629 540549.

**BASERRIA**

DATU ITURRIA: **NAFARROAKO GOBERNUA**
(Uztailaren 12tik 19ra bitarteko prezioak)

ZERRIKIA

Zerrikumea
(19 kilo): 44 € (=)

Zerri gizena
1,430 € kilo. (=)

Zerramak:
0,810€ Kg/bizirik. (=)

BEHIKIA

Aretze gizenak:
Idixkoak: €/kg. Kanal

Extra 4,28

1.koa 4,02

2.koa 3,87

Urruxak: €/kg. Kanal

Extra 4,34

1.koa 4,06

2.koa 3,92

Oharra: Prezioak 180-220 Kg. kanalean pisatzen duten aretzeenak dira.

Aretze tikiak
(15 egun ingurukoak):

Aretze mestizoak:

urruxak 135,00

idixkoak 210,00

Aretze nabarrak:

urruxak 155,00

idixkoak 165,00

Zaldikoak: €/k

Sortuberriak: 3,00/3,10

Zaldi-behorrak: 1,84/2,04

Bildotsak: €/k

6-8 kilokoak: 7,30/7,40

8-10 kilokoak: 5,90/6,60

IRA-GAR-KIA

aldizkarian
+
interneten

8
EURO



ttipi-ttapa

Tel: 948 635 458
www.ttipi.net



elika
Dietetika + elikadura



ttipi txartela



%5eko
DESKONTUA
kontsultan

AVIA GASOLINDEGIA

DESKONTUAK

CLUB AVIA

%2 gasolio eta gasolinan
%5 dendako produktuetan

Zure gazteak...
Eraman Solac robot xurgagailu hau Club AVIArekin Lortu zure zerbakia. 20€-ko errega-horritze edo merkatu bakoitzeko.



BAZTAN MOTOR, S.L.

TXAPA ETA PINTURA | MEKANIKA | ELEKTRIZITATEA

Drain Quad, ATV, UTV, Scooter eta Boogyak lanerako eta aislarako





GOES

Zaldubia Industrialea, 31730 IRURITA
T. 948 45 21 19 • 948 58 06 55

kukuka

PREZIO ERDIAN

Zaparrutia, 1 DONEZTEBE • 948 450 252

Zauden tokian zaudela
sar zaitez mugikorrarekin
www.ttipi.net edizioan





ttipi-ttapa

Kontsultak eta zerbitzuak: 7:00 - 11:00 ETXERAKO
948 635 428 | www.ttipi.net | inform@ttipi.net

elier
eskuetarnagari pertsonal

- Matrikulazio epea zabalik
- Estetikako erdi eta goi mailako zikloa
- Itzapaindegiko erdi mailako zikloa
- Itzapaindegi eta esetikako dinarrizko ikastaroa

IKASTARO BERRIAKI

- Fisioterapeutak emandako ikastaroak:
 - Haurrentzako masaje ikastaroa
 - Dinarrizko patologia osteoartikularren ikastaroa
- Ikastaro desberdinak: aromaterapia, masajera, makillajea...

Facebook eta Twitterren jarraitu gaitzazu

INFORMATU ZAITEZ
943 013 627
www.elier.eu | elier@elier.eu
ADUANA 27 IRUN



ttipi-ttapa

(0034) 948 635 458
www.ttipi.net

urtebetetzeak

Argazki soila: 4€; bikoitza: 8€

Ordaintzeko: 1) Bulegoan, dirutan; 2) Hegoaldetik postaz, 0,36€ko 13 edo 26 seilu. 3) Iparraldetik postaz, 4 edo 8 €ko btxekea; 4) www.ttipi.net bitartez



ENERITZ gure lankide giputxiak urteak beteko ditu abuztuaren 13an. Aunitz urtez! Ongi pasa eta indarrez bueltatu.



Berako amatxi **BITTORIK** urteak beteko ditu abuztuaren 25ean. Zorionak Nahia eta Ekainen partetik.



ORTI AROTZENA PORTU lesakarrak 9 urte beteko ditu abuztuaren 16an. Aunitz urtez eta 9 muxu haundi familia osoaren partetik.



ORTI AROTZENA PORTUK 9 urte beteko ditu abuztuaren 16an. Zorionak denen partetik eta bereziki hainbertze maite zaituzten Lexuri arreba eta Elorri eta Aiert anaien partetik.



Sunbillako **MAREN IRIGOIEN ARRETXEAK** 3 urte bete ditu uztailearen 20an. Zorionak familia guztia-ren partetik.



ATTONA MANOLOK 64 urte beteko ditu abuztuaren 29an. Hasi autobokeko kameta ateratzen kamioia uzten duzunerako, gurekin jolasteko! Orti, Lexuri, Elorri, Aiert eta Jare biloben partetik.



Berako **ENAITZ** eta **JUNE ERKIZIA LASAGAK** abuztuaren 18 eta 22an 7 eta 4 urte beteko dituzte. Zorionak familia guztia-ren partetik bikote!



Zorionak **INAKI!** Baztango lagunen partetik muxu eta besarkada aunitz! 197/2006 doktrina eten! Preso gaixoak askatu! Baztango Herrira.



JOANES eta **JON** lehengusu leitzarrek 7 urte bete dituzte abuztuaren 3 eta 4an. Zorionak eta muxu asko familiaren partetik. Beti bezain alai segitzeko, besarkada haundi bana.



hemen agertu nahi duzu?

egin zure erosketa www.ttipi.net

4

aldizkarian - interneten

8



Donamariako **ALAITZ IRIGOIEN JUANENAK** 12 urte beteko ditu abuztuaren 27an. Zorionak familiaren partetik eta bereziki ahizparen partetik. Ongi pasa zure egunean, hori bai, zure afari goxo-goxoaren zain egonen gara e? Muxu haundi bat!

Inguruko ekitaldiak, informazioa eta bitxikeriak jakin nahi badituzu

Egin zaitaz **ttipi-ttapa** ren harpidedun

- Hego Euzkoan Herria 40 €
- Europa 59,50 €
- Baxtan, Urdazubi eta Madrilera 74 €
- Arrenka eta Auzola 124 €
- Ipar Euzko Herria 10,00 €
- Letizia 18 €

(0034) 948 63 54 58 - www.ttipi.net

1951tik

Casa Cambra

lentzeria-etxea

Tafalla, 13 - IRUÑEA - 948 230 634

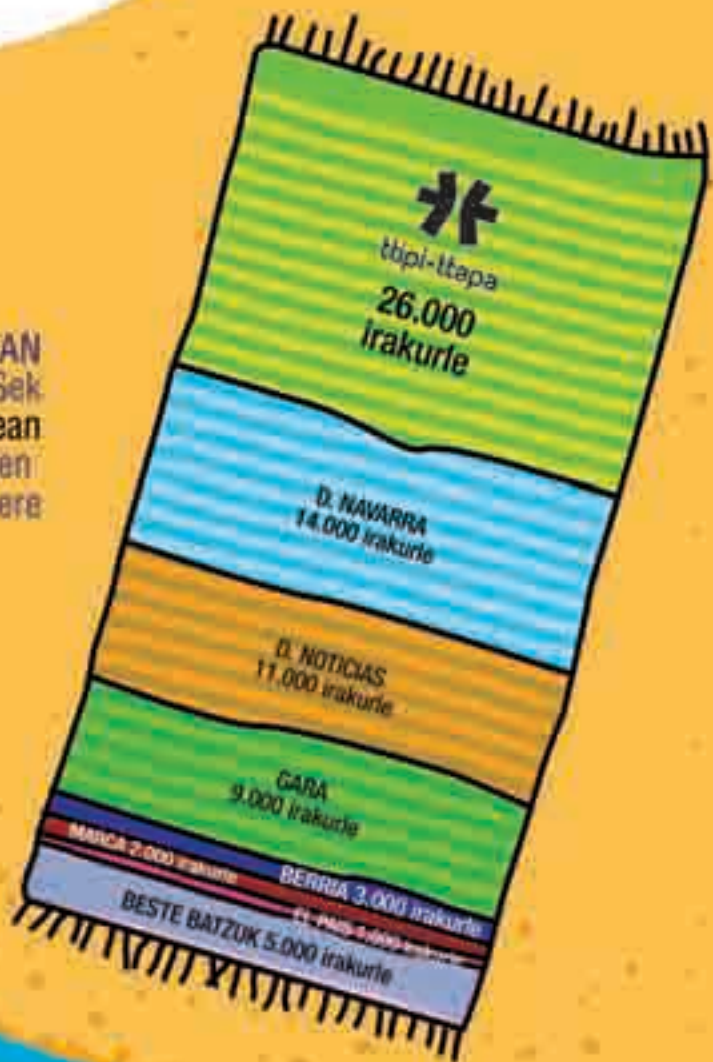
Udako merkealdia

edredoi fundak · albomozak · edredoi nontikoak · ohe estalkiak · maindiareak · mantelak · kuxinak · toailak

freskату goxату INFORMATU



LIDERRAK GURE ESKUALDEAN
eta baita azterketa egiterakoan GIESeK
Nafarroa Garaiko mendialdean
hartu duen 111 udalerrien
eremuan ere



Ttipi-ttapanekin
zuzte iragarriak
eragin handiagoa izan



Agintariek iragarriak...
2013.08.08

Agintariek iragarriak...
2013.08.08

Agintariek iragarriak...
2013.08.08

ARANTZA

ZURGINDEGIA

Egurrezko teilatuak · Egurrezko etxeak (Ikusgai Lekunberrin)
Klase guztietako zurgin lanak



Eskatu aurrekontua konpromisorik gabe

ONGI PASA BESTAK!

JOXEMIEL ERRANDONEA
647 810 144 · 626 093 181
ARANTZA